

Many newcomers from Ukraine can read and speak in both Ukrainian and Russian. Here are some resources that may help as newcomers settle into our schools. Please note that most translations were provided by volunteers. Please send corrections to: Kimiko_shibata@wrdsb.ca

Ukrainian/Russian Resources

General:

[Classroom Newcomer Survival Words \(Russian\)](#)

[Language Mats \(Ukrainian and Russian Commonly Used School Phrases\)](#)

[Online Ukrainian Keyboard](#)

[Online Russian Keyboard](#)

[Growth Mindset Poster in Russian](#)

Russian ["Introduction to WRDSB Chromebooks"](#) Video

[Translation Tools](#): A collection of FREE tech tools to facilitate translation and communication with students and their caregivers, including some how-to videos to show you or your student how to use them.

[Multilingual Dictionary](#): File-Make a copy of this resource and type a word into the left column. It will auto-translate vocabulary and provides a definition, visual, and audio pronunciation with lip movement cueing.

[Ukrainian Home-School communication Translated Planner/Agenda Messages](#): to be printed on standard mailing labels and used in planners/agendas as needed.

[Russian Home-School communication Translated Planner/Agenda Messages](#): to be printed on standard mailing labels and used in planners/agendas as needed.

Online Books:

[Unite for Literacy](#): Your student can see the written English text and pictures and listen to a translation in Ukrainian or Russian, to help make connections between both languages. Click on the globe icon on the top of the page to change the language for audio output.

[World Stories](#): Here are four Russian books that are also available in English and other languages. Click on the language you need.

[Children's Books Online](#): This site has 17 children's picture books in Russian and four in Ukrainian. Scroll down or use Ctrl-F to find the language you need.

[Storybooks Online](#): A number of levelled texts available in both Ukrainian and English. Change the language using the drop-down menu on the top right side of the page.

Language Arts:

[Russian-English STEP 1 Dual-Language Sentence Writing Prompt](#) (example of using visual vocab to and dual language vocab to support sentence writing)

[Sample Opinion Writing Rubric in Ukrainian and English](#) (example of translating instructions)